

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh poslankyne Národnej rady Slovenskej republiky Jany Žitňanskej k novele zákona č. 308/2000 Z. z. o vysielaní a retransmisii a o zmene zákona č. 195/2000 Z. z. o telekomunikáciách v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony

Tlač 662

1. § 3 dopĺňa písmenami w) a x), ktoré znejú:

"w) skryté titulky pre nepočujúcich sú obrazovo zachytený a voliteľne nastaviteľný text v slovenskom jazyku, ktorý je synchronizovaný so zvukovou stopou audiovizuálneho diela a zachytáva alebo približuje hovorený prejav a ostatné zvuky obsiahnuté v audiovizuálnom diele spôsobom, ktorý osobám so sluchovým postihnutím umožňuje orientáciu v audiovizuálnom diele,

x) audiokomentár je hlasové komentovanie pre nevidiacich je doplnenie hovoreného opisu vizuálnych situácií, ktorých opis alebo vyjadrenie neobsahuje zvuková zložka audiovizuálneho diela, najmä opis neverbálnych prejavov a činností účinkujúcich, popis scény, situácií, predmetov, odevov a ďalších vizuálnych prvkov podstatných pre primeranú úroveň porozumenia dielu a zámeru autora.

Odôvodnenie: Navrhuje sa definovať pojem "skryté titulky" a "audiokomentár", keďže ide o pojmy, ktoré zákon používa, avšak nemajú legálnu definíciu.

2. § 5 ods. 2 sa dopĺňa písmenom o), ktoré znie:

"o) metodicky usmerňovať vysielateľa, prevádzkovateľa retransmisie, poskytovateľa audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie a osoby uvedené v § 2 ods. 3 a 4."

Odôvodnenie: Navrhuje sa ustanoviť metodickú pôsobnosť Rady pre vysielanie a retransmisii vo vzťahu k aplikácii ustanovení zákona. Táto nová kompetencia Rady má za cieľ poskytnúť adresátom práva orientáciu v tom, ako Rada, ako regulačný orgán, vykladá a aplikuje jednotlivé ustanovenia zákona. Návrh je teda najmä v prospech adresátov práva, ktorí takto budú môcť presne predvídať, akým spôsobom Rada bude uplatňovať svoju regulačnú pôsobnosť.

3. v § 16 ods 3 písm. j) sa na konci vety pripájajú tieto slová:

„a v prípade televízneho vysielania musia byť tieto informácie odvysielané vo forme zobrazeného textu a vo forme hlasovej správy.“

Odôvodnenie: Informácie vysielané v naliehavom verejnom záujme štátnym orgánom, dôležité a neodkladné oznamy, výzvy alebo rozhodnutia ako aj informácie civilnej ochrany

musia byť dostupné a zrozumiteľné aj pre osoby so sluchovým a zrakovým postihnutím

4. V § 18 ods. 3 písm. a) sa vypúšťajú slová "alebo otvorenými" a zároveň sa za slovo „titulkami“ dopĺňa „ktoré korešpondujú s dejom programu

Odôvodnenie: do percent sa už nezapočítavajú otvorené titulky nie sú primárne určené pre osoby so sluchovým postihnutím a pre mnohých nenapĺňajú podmienku zrozumiteľnosti. Rovnako ako v prípade vysielateľov na základe licencie aj v prípade vysielateľa na základe zákona je potrebné bližšie špecifikovať titulky, ktorými sú sprevádzané programy určené pre nepočujúcich

5. V § 18a písm. a) sa vypúšťajú slová "alebo otvorenými".

Odôvodnenie: Navrhuje sa do percent nezapočítavať otvorené titulky, ktoré nie sú primárne určené pre osoby so sluchovým postihnutím a pre mnohých nenapĺňajú podmienku zrozumiteľnosti.

6. V § 18b ods. 1 sa vypúšťajú slová "otvorenými titulkami,".

Odôvodnenie: Navrhuje sa do percent nezapočítavať otvorené titulky, ktoré nie sú primárne určené pre osoby so sluchovým postihnutím a pre mnohých nenapĺňajú podmienku zrozumiteľnosti.

7. V § 18c ods. 1 sa na konci vkladajú slová ", ako aj čas venovaný vysielaniu programov v jazykoch národnostných menšín."

Odôvodnenie: Zmena sa navrhuje z dôvodu, že programy v jazykoch národnostných menšín sprevádzané otvorenými titulkami, ktoré nie sú primárne určené osobám so sluchovým postihnutím a preto pre mnohých nezrozumiteľné. Navyše v prípade, že v takomto programe niekto hovorí po slovensky, titulky sú v jazyku národnostnej menšiny.

Súhlasím s pozmeňujúcim návrhom:

1. JANA ŽITNÁNKOVÁ

2. A. Hec

3. Beľa Bugari

JA

Bugari

4. Martin Franc

Franc

5. PAVOL ŽALAC

6. Jozef Huklík

7. Richard Vasečka

8. Alojz PRÍVAC

9. Ivan ŠTEFANEČ

10. Erika Jurinová

11. EVA HORVÁTHOVÁ

12. Martin Poliačik

13. Mikuláš Huba

14. JÁN PUTOUSKY

15. Ladislav Sojmos

Žalac

Vasečka

Prívac

Štefanec

Jurínová

Poliačik

Huba

Putousky

Sojmos